



ROMMELSBACHER

FI Käyttöohje

GB Instruction manual

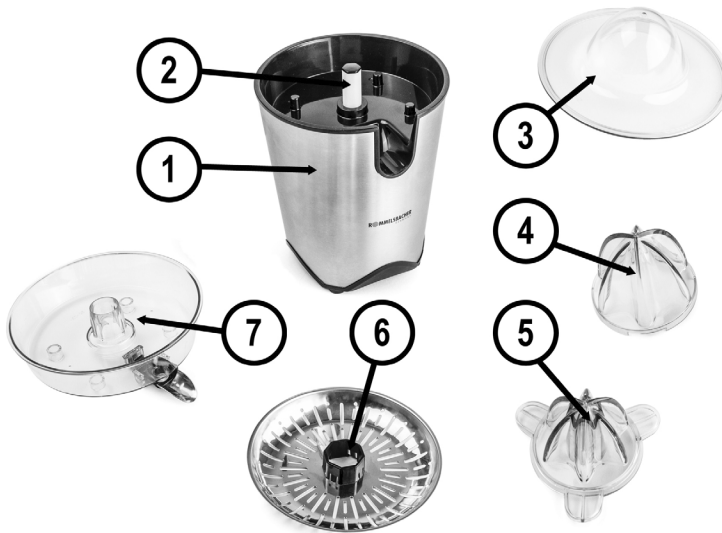
Suomennos: © Oy Noortrade Ab.
Kaupallinen käyttö ilman lupaa kielletty.



ZP 60/E

Sitruspuserrin
Electric Citrus Juicer

Tuotteen kuvaus – Product description



	FI	GB
1	Perusyksikkö	Base unit
2	Moottorin akseli	Motor shaft
3	Yläkansi	Top cover
4	Suurempi puristuskartio	Large press cone
5	Pienempi puristuskartio pyyhkäisysormilla	Small press cone with wipe-off fingers
6	Siiviläosa pidikkeellä	Strainer insert with holder
7	Mehukeräin säädettävällä kaatonokalla	Juice collector with adjustable spout

D - Sisällys

GB - Contents

Tuotteen kuvaus	2	Product description	2
Johdanto	4	Introduction	10
Käyttötarkoitus	4	Intended use	10
Tekniset tiedot	4	Technical data	10
Toimituksen sisältö.....	4	Scope of supply	10
Pakkausmateriaali	4	Packing material	10
Hävittäminen/kierrätys	4	Disposal/recycling	10
Turvaksesi	5	For your safety	11
Yleiset turvallisuusohjeet	5	General safety advices	11
Laitteen käyttöön liittyvät turvallisuusohjeet	6	Safety advices for the use of the appliance ..	12
Ennen ensimmäistä käyttökertaa	6	Prior to initial use	12
Laitteen käyttöönotto	7	Setup of the appliance	13
1.) Laitteen purkaminen	7	1.) How to disassemble the appliance	13
2.) Laitteen kokoaminen	7	2.) How to assemble the appliance.....	13
3.) Laitteen käynnistys / pysäyttäminen	8	3.) How to start / stop the appliance	14
4.) Laitteen pysyvä sammuttaminen	8	4.) How to switch off the appliance permanently	14
Puhdistus ja huolto	8	Cleaning and maintenance	14
Vinkejä ja huomioita.....	9	Tips and notes.....	15
GB instruction manual	10		
Asiakaspalvelu ja takuu	16		

Johdanto



Kiitos, että valitsit tämän monipuolisen sitruspuserTIMEN. Kiitämme luottamuksestasi. Sen helppokäyttöisyys ja laaja käyttötarkoituusvalikoima tekevät varmasti vaikutuksen myös sinuun. Jotta voisit nauttia laitteen käytöstä pitkään, lue huolellisesti ja noudata seuraavia ohjeita. Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti. Luovuttaessasi laitteen eteenpäin anna kaikki asiakirjat uudelle omistajalle. Kiitos!

Käyttötarkoitus

Laitte on suunniteltu sitrushedelmien mehustamiseen (kotitalouskäyttöön). Muunlainen laitteen käyttö tai sen muokkaaminen ei ole suositeltavaa ja saattaa aiheuttaa onnettomuusrisin. Valmistaja ei vastaa väärinkäytöstä aiheutuneista vahingoista. Laitte ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.

Tekniset tiedot

Kytke laite vain oikein asennettuun maadoitettuun pistorasiaan.

Verkköjännitteen on vastattava arvokilvessä ilmoitettuja tietoja. Kytke laite vain vaihtovirtaan!

Nimellisjännite:	220-240 V~ 50/60 Hz
Nimellisteho:	100 W
Maksimikäyttöaika:	PÄÄLLÄ: 10 sykliä à 15 sekuntia POIS PÄÄLTÄ: 15 sekuntia (vastaa noin 20 appelsiinin puolikasta)
Suojausluokka:	II
Mehuaukko:	astiassa, taitettava nokka

Toimitussisältö

Tarkista toimitussisältö ja varmista sen täydellisyys sekä tuotteen ja kaikkien osien kunto (katso tuotekuvaus, sivu 2) heti pakkauksen avaamisen jälkeen.

Pakkausmateriaali

Älä heitä pakkausmateriaalia suoraan pois, vaan kierrätä se.

Toimita paperi, pahvi ja aaltopahvi keräyspisteisiin. Myös muovipakkausmateriaalit ja -kalvot tulee hävittää niille tarkoitettuihin keräysastioihin.



Muovimerkinnoissa PE tarkoittaa polyeteeniä, koodinumero 02 PE-HD:tä, 04 PE-LD:tä, PP polypropeenaa ja PS polystyreeniä.

Hävittäminen/kierrätys



Sähkö- ja elektroniikkalaiteromudirektiivin mukaisesti tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana sen elinkaaren lopussa. Toimita tuote maksutta asianmukaisesti lisensoituun paikalliseen keräyspisteeseen (esim. SER-kierrätyspiste), joka huolehtii sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyksestä. Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin saadaksesi ohjeita tuotteen hävittämisestä.



VAROITUS: Lue kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet!
Ohjeiden laiminlyönti tai väärinkäyttö voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja!

Yleiset turvallisuusohjeet

- Myös yli 8-vuotiaat lapset voivat käyttää laitetta jos heitä valvotaan, heitä on perehdytetty laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät riskit.
- Laitetta voivat käyttää myös henkilöt, joilla on fyysisiä, aistillisia tai henkisiä rajoitteita tai joilta puuttuu kokemusta ja/tai tietoa, jos heitä valvotaan, heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät siihen liittyvät riskit.
- Pidä aina alle 8-vuotiaat lapset poissa laitteen ja virtajohdon läheisyydestä. Älä jätä laitetta ilman valvontaa sen ollessa käytössä.
- Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät leiki laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai huoltaa sitä, elleivät he ole vähintään 8-vuotiaita ja valvonnan alla.
- Pakkausmateriaali, kuten muovipussit, on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- Tarkista laite ja sen lisäosat aina ennen käyttöä, että ne ovat moitteettomassa kunnossa. Laite on irrotettava virtalähteestä eikä sitä saa käyttää, jos se on pudonnut tai siinä on näkyviä vaurioita. Näissä tapauksissa laite tulee tarkistuttaa ammattilaisella.
- Aseta laitteen virtajohto niin, ettei kukaan kompastu tai takerru siihen, ja jotta laitteen tahaton kaataminen voidaan välttää.
- Pidä virtajohto erossa kuumista pinnoista, terävistä reunoista ja mekaanisesta rasituksesta. Tarkista virtajohto säännöllisesti vaurioiden ja kulumisen varalta. Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun riskiä.
- Irrottaaksesi laitteen virtalähteestä, älä koskaan vedä virtajohdosta, vaan vedä pistokkeesta!
- Älä koskaan upota laitetta, virtajohtoa tai pistoketta veteen puhdistusta varten.
- Älä säilytä laitetta ulkona tai kosteissa tiloissa.

- Tämä sähkölaite täyttää voimassa olevat turvallisuusstandardit. Jos laitteessa tai virtajohdossa ilmenee vaurioita, irrota pistoke heti pistorasiasta. Korjaukset saa suorittaa vain valtuutettu erikoisliike tai tehtaan asiakaspalvelu. Virheelliset korjaukset voivat aiheuttaa huomattavia vaaroja käyttäjälle.
- Virheellinen käyttö ja käyttöohjeiden laiminlyönti mitätöi kaikki takuuvaatimukset.

Turvallisuusohjeet laitteen käyttöön

- Aseta laite vakaalle ja tasaiselle pinnalle. Älä käytä laitetta lämpölähteiden (esim. uunin, kaasuliekin) läheisyydessä tai räjähdysalttiissa ympäristöissä, joissa on syttyviä nesteitä tai kaasuja.
- Älä käytä mitään esineitä sekoittamiseen siiviläosassa. Älä koskaan koske pyörivään puristuskartioon. Vammojen välttämiseksi pidä hiukset, kädet ja vaatteet poissa pyörivän puristuskartion läheisyydestä. Älä koskaan koske puristuskartioon suoraan käsilläsi.
- Irrota laite virtalähteestä aina, kun sitä ei valvota, ennen sen kokoamista tai purkamista, puhdistusta tai kun se on käyttämättä pidempää aikoja.
- Laite on sammutettava ja irrotettava verkkovirrasta ennen lisävarusteiden tai käytön aikana liikkuvien lisäosien vaihtamista.
- Älä missään tapauksessa käytä laitetta ulkoisella ajastimella tai erillisellä kauko-ohjausjärjestelmällä.
- Älä koskaan käytä laitetta tyhjäkäynnillä äläkä käsittele sitä märin käsin.
- Käytä vain alkuperäisiä lisäosia.
- Sammuttaaksesi laitteen turvallisesti, irrota pistoke käytön jälkeen.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Ennen ensimmäistä käyttökertaa puhdista laite ja kaikki sen lisäosat. Tarkemmat tiedot löytyvät luvusta "Puhdistus ja huolto".

Laitteen käyttöönotto



Ennen laitteen liittämistä sähköverkkoon varmista, ettei mehkaukalossa tai siivilässä ole vieraita esineitä!

Huom: Laite on suunniteltu enintään 10 jakson yhtäjaksoiseen käyttöaikaan (15 sekuntia päällä / 15 sekuntia pois päältä, mikä vastaa 20 appelsiinin puolikasta). Tämän jälkeen laitteen on jäähdyttävä vähintään 2 minuuttia. Jos tätä ei noudateta, moottori voi vaurioitua.

TÄRKEÄÄ: Vor dem Auseinander- bzw. Zusammenbauen des Gerätes den Netzstecker aus der Steckdose ziehen!

1. Laitteen purkaminen



- Irrota yläkansi.



- Irrota iso puristuskartio pienestä puristuskartiosta.



- Irrota pieni puristuskartio moottorin akselista.



- Poista siiviläosa.



- Irrota mehkeraän perusyksiköstä.

2. Laitteen kokoaminen



- Aseta mehkeraän perusyksikön päälle. Varmista, että nokka on taitettuna ylöspäin ja vastaa perusyksikön kohoumaa.



- Aseta siiviläosa mehkeraimen päälle. Varmista, että siiviläosa asettuu kunnolla paikalleen. Siiviläosan kevyt heiluttaminen helpottaa sen kiinnittämistä.



- Aseta pieni puristuskartio moottoriakselille. Puristuskartio kiinnittyy moottoriakseliin kevyesti edestakaisin liikuttamalla.



- Aseta iso puristuskartio pienen puristuskartion päälle. Varmista, että ison puristuskartion kohoumat osuvat pienen puristuskartion kiinnitysnastoihin.



- Aseta yläkansi paikalleen.

3. Laitteen käynnistys ja pysäyttäminen

- Liitä virtapistoke pistorasiaan! Käytön ajaksi koko kaapeli on kelattava irti pohjassa olevasta kaapelin kelauslaitteesta.
- Poista yläkansi. Valitse haluttu puristuskartio. Iso kartio soveltuu hedelmille, kuten appelsiineille ja greipeille, pieni puristuskartio sitrushedelmille, kuten sitruunoille jne.



- Aseta riittävän suuri astia nokan alle.
- Taita nokka alaspäin. Mehun virtaa suoraan astiaan.
- Kääntämällä nokka ylös, mehun tulo voidaan keskeyttää milloin tahansa.



- Käynnistä ja pysäytä laite (purista hedelmiä).

Aseta halkaistu sitrushedelmä leikattu pinta alaspäin puristuskartiolle ja paina sitä kevyesti. Laite käynnistyy automaattisesti, kun puristuskartioon kohdistuu painetta. Se pysähtyy, kun paine vähenee. Jos painetta on liikaa, puristuskartio pysähtyy. Vähennä painetta, kunnes puristuskartio käynnistyy uudelleen.

4. Laitteen pysäyttäminen kokonaan

- Vedä virtapistoke pistorasiasta jokaisen käytön jälkeen turvallisen sammutuksen varmistamiseksi!!

Puhdistus ja huolto



Varoitus: Loukkaantumisvaara!

- Irrota virtapistoke aina ennen puhdistusta!
- Älä koskaan upota perusyksikköä, virtajohtoa tai pistoketta veteen äläkä puhdista niitä juoksevan veden alla!

Huom: Kaikki irrotettavat osat voidaan pestä astianpesukoneessa alhaisessa lämpötilassa ja sijoittaa yläkoriin. Suosittelemme kuitenkin käsinpesua, koska astianpesukoneessa pesu saattaa himmentää muoviosien pintaa.

- Puhdista laite välittömästi käytön jälkeen, jotta jäämät eivät ehdi kuivua.
- Irrota kaikki irrotettavat osat perusyksiköstä.
- Puhdista perusyksikön ulkopinnat kostealla liinalla ja kuivaa ne.
- Pese kaikki lisäosat kuumassa vedessä ja miedolla astianpesuaineella.
- Ennen laitteen uudelleenkäyttöä kaikkien lisäosien tulee olla täysin kuivia.
- **Älä käytä hankaavia aineita tai liuottimia!**
- **Älä koskaan puhdista laitetta höyrypuhdistimella!**

Vinkkejä ja huomioita

- Optimaalisen mehun uuton saamiseksi paina hedelmäpuolikkaat sormillasi kartiota vasten.
- Suosittelemme seuraavanlaista puristusrytmiä: purista 15 sekuntia, pidä sitten 15 sekunnin tauko.
- Jos valmistat suuria määriä mehua, suosittelemme siivilän tyhjentämistä ja puhdistamista ajoittain.
- Käytä mehu mahdollisimman tuoreena, sillä näin vitamiinit säilyvät parhaiten.
- Älä säilytä sitrusemehuja metallisissa astioissa.

Introduction



We are pleased you decided in favour of this versatile citrus juicer and would like to thank you for your confidence. Its easy operation and wide range of applications will certainly impress you as well. To make sure you can enjoy using this appliance for a long time, please carefully read through and observe the following notes. Keep this instruction manual safely. Hand out all documents to third persons when passing on the appliance. Thank you very much.

Intended use

The appliance is designed for extracting juice from citrus fruits (domestic use only). Other uses or modifications of the appliance are not intended and may constitute considerable risks. For damage arising from improper use, the manufacturer does not assume any liability. The appliance is not designed for commercial use.

Technical data

Only connect the appliance to a correctly installed earthed socket.

The mains voltage must comply with the details on the rating label. Only connect to alternating current!

Nominal voltage:	220-240 V~ 50/60 Hz
Nominal power:	100 W
Max. continuous operating time:	ON: 10 cycles à 15 seconds OFF: 15 seconds (corresponds to approx. 20 orange halves)
Protection class:	II
Juice outlet:	directly in a vessel, foldable spout

Scope of supply

Check the scope of supply for completeness as well as the product and all components for damage (see product description page 2) immediately after unpacking.

Packing material

Do not simply throw away the packing material, but recycle it.

Deliver paper, cardboard and corrugated cardboard packing to collecting facilities. Also plastic packing material and foils should be disposed in the intended collecting containers.



In the examples for the plastic marking PE stands for polyethylene, the code figure 02 for PE-HD, 04 for PE-LD, PP for polypropylene, PS for polystyrene.

Disposal/recycling



According to the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive, this product must not be disposed of with your normal domestic waste at the end of its life-span. Therefore, please deliver it at no charge to your appropriately licensed local collecting facilities (e.g. recycling yard) concerned with the recycling of electrical and electronic equipment. Please approach your local authorities for how to dispose of the product.

For your safety



WARNING: Read all safety advices and instructions!
Misuse or non-observance of the safety advices and instructions may cause electric shock, fire and/or bad injuries!

General safety advices

- The appliance may be operated by children from the age of 8 years and above if they are supervised or have been instructed regarding a safe handling of the appliance and have understood the risks which may result thereof.
- The appliance may be operated by persons having handicaps of physical, sensory or mental nature or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been instructed regarding a safe handling of the appliance and have understood the risks which may result thereof.
- Please always keep children under the age of 8 years away from the appliance and the power cord.
- Do not leave the appliance without supervision during operation.
- Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance must not be executed by children, unless they are at least 8 years old and are supervised.
- Packing material like e. g. foil bags should be kept away from children.
- Prior to each use, check the appliance and the accessory parts for perfect condition. The appliance must not be operated if it has been dropped or shows visible damage. In these cases, disconnect the power supply and have the appliance checked by a specialist.
- When laying the power cord, make sure that no one can get entangled or stumble over it in order to avoid that the appliance is pulled down accidentally.
- Keep the power cord away from hot surfaces, sharp edges and mechanical stress. Check the power cord regularly for damage and wear. Damaged or entangled cords increase the risk of an electric shock.
- To disconnect the appliance from the mains supply, never pull the power cord, but only pull the plug!
- Never immerse the appliance, power cord and power plug into water for cleaning.
- Do not store the appliance outside or in wet rooms.

- This electrical appliance complies with the relevant safety standards. If the appliance or the power cord show signs of damage, immediately unplug the appliance. Repairs may only be carried out by authorised specialist shops or by our factory customer service. Improper repairs may result in considerable dangers for the user.
- Improper use and disregard of the instruction manual void all warranty claims.

Safety advices for the use of the appliance

- Place the appliance on a stable and even surface and do not operate it in the vicinity of heat sources (oven, gas flame, etc.) or in explosive environments where inflammable liquids or gases are located.
- During operation do not use any objects to stir in the strainer insert and never touch the running press cone. To avoid injuries it is imperative to keep away your hair, hands and clothes from the running press cone. Never touch the press cone directly with your hands.
- Always separate the appliance from the mains supply in case there is no supervision and prior to assembly, disassembly, cleaning or longer periods of non-use.
- The appliance must be shut off and disconnected from the mains supply before replacing accessory or additional parts which are moving during operation.
- By no means operate the appliance with an external timer or a separate telecontrol system.
- Never run the appliance in no-load operation nor handle it with wet hands.
- Only use the original accessory parts.
- For turning off the appliance safely, pull the mains plug after each use.

Prior to initial use

Prior to initial use, please clean the appliance as well as all accessory parts. For more detailed information please refer to chapter "Cleaning and maintenance".

Setup of the appliance



Before connecting the appliance to the mains, make sure there are no foreign objects in the juice container and in the strainer!

Note: The appliance is designed for a maximum continuous operating time of 10 cycles à 15 seconds ON / 15 seconds OFF (this corresponds to 20 orange halves). At this time the appliance must cool down for at least 2 minutes. If this is not observed, the motor may be damaged.

IMPORTANT: Pull the mains plug before disassembly resp. assembly of the appliance!

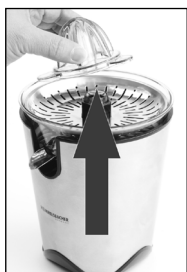
1 How to disassemble the appliance



- Remove the top cover.



- Separate the large press cone from the small press cone.



- Remove the small press cone from the motor shaft.



- Remove the strainer insert.



- Remove the juice collector from the base unit.

2 How to assemble the appliance



- Place the juice collector on the base unit. Pay attention that the spout is fold up and corresponds with the bulge of the base unit.



- Place the strainer insert on the juice collector. Make sure the strainer fits properly. Slightly moving the strainer insert back and forth facilitates the fitting.



- Place the small press cone on the motor shaft. The press cone will be connected to the motor shaft by slightly moving it back and forth.



- Place large press cone on the small press cone. Make sure that the bulges of the larger press cone are matching with the latching noses of the smaller press cone.



- Put on top cover.

3 How to start / stop the appliance

- Plug the mains plug into a socket! For operation the cable must be completely unwound from the cord storage on the bottom of the appliance.
- Remove the top cover. Choose the desired press cone.
The larger press cone is suitable for fruits like oranges and grapefruits, the smaller press cone for lemons, etc.



- Place a vessel which is large enough below the spout.
- Fold the spout down. The juice flows directly into the vessel.
- By folding the spout up, the juice outflow can be stopped anytime.



- Turn the appliance on resp. off (press fruits).

Press the halved citrus fruit with the cut surface on the press cone and hold it. The appliance starts automatically when pressure is applied on the press cone. And it stops as soon as the pressure on the press cone is reduced.

If there is too much pressure, the press cone stops. Please reduce the pressure until the press cone starts to run again.

4 How to switch off the appliance permanently.

- For a safe switch off pull the mains plug after every use!

Cleaning and maintenance



Caution: Risk of injury!

- **Always unplug the appliance before cleaning!**
- **Never immerse base unit, power cord and plug in water or clean them under running water!**

Note: All detachable accessory parts can also be cleaned in the dishwasher at low temperature and placed in the upper rack. However, we recommend cleaning by hand, because cleaning in the dishwasher may tarnish the plastic surfaces.

- Clean the appliance immediately after use so that residues will not dry on.
- Remove all detachable parts from the base unit.
- Clean the outer surfaces of the base unit with a moist cloth and wipe it dry.
- Clean all accessory parts in hot water with some dishwashing detergent.
- Before reusing the appliance, all accessory parts must be completely dry.
- **Do not use any abrasives or solvents!**
- **Never treat the appliance with a steam cleaner!**

Tips and notes

- For optimal juice extraction, press the fruit halve around to the cone with your fingers.
- We recommend the following interval: press for 15 seconds, then 15 seconds pause.
- When producing larger quantities of juice, we recommend to empty and clean the strainer occasionally.
- Consume the juice as fresh as possible, only that way vitamins are preserved.
- Do not keep citrus juice in metal vessels.

Asiakaspalvelu ja takuu

Tuotteella on 2 vuoden takuu.

Olethan yhteydessä laitteen myyjään mikäli sinulla on laitteesta kysyttävää, tai sen käytössä ilmenee ongelmia.

Maahantuoja Oy Noortrade Ab ei ole vastuussa muiden maahantuojien toimittamista tuotteista ja saattaa veloittaa toimitus- ja palautuskulut aiheettomista tuotepalautuksista.

Myyjän on aina sovittava palautettavista tuotteista Oy Noortrade Ab:n kanssa etukäteen.

Valmistuttaja:

ROMMELSBACHER ElektroHausgeräte GmbH
Rudolf-Schmidt-Straße 18
91550 Dinkelsbühl
Deutschland
Tel. 09851/57 58 0
Fax 09851/57 58 59
E-Mail: service@rommelsbacher.de
Internet: www.rommelsbacher.de

Maahantuoja:

Oy Noortrade Ab
Hallimestarinkatu 2
20780 KAARINA

Puh. 025122500
customer@noortrade.fi
www.noortrade.fi